

УДК 811.161.1

АФФИКСОИДЫ В СФЕРЕ НОМИНАЦИИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

© Анастасия Япарова

AFFIXOIDS IN THE AREA OF MEDICINE NOMINATIONS

Anastasiya Yaparova

The article studies modern word-forming processes that occur in the field of medicine nominations (pharmaconims). In addition to traditional ways of word formation, such as compounding and formation of complex words, the affixoid word formation has recently emerged as one of the most productive ways of forming pharmaconims. Despite the fact that language researchers paid attention to the phenomenon of affixoids as early as in the second half of the last century, there are still many controversial questions about the principles of morpheme selection, their composition and classification. The aim of the work is to determine the composition of affixoids, occurring in the nomenclature of medicines and to analyze pharmaconim derivatives in terms of their semantics.

The conducted research shows that the affixoids *bio*, *max*, *med*, *neo*, *new*, *norm*, *stop* are most frequent in this sphere. Manufacturers include these morphemes in the pharmaconim composition to highlight their product in the commercial sphere and give it a name that attracts attention. In this case, the pharmaconim derivative is not always semantically adequate. Moreover, the norms of Russian word formation are destroyed. This is one of the specific features of medicine nominations.

Keywords: affixoid, word formation, foundation, pharmaconim, medicine nominations.

Статья посвящена современным словообразовательным процессам, происходящим в области номинации лекарственных средств (фармаконимов). Наряду с традиционными способами образования наименований, такими как словосложение и образование сложносокращенных слов, как одно из самых продуктивных способов образования фармаконимов в последнее время стало выделяться аффиксоидное словообразование. Несмотря на то, что исследователи языка обратили внимание на явление аффиксоидов еще во второй половине прошлого века, до сих пор остается много спорных вопросов о принципах выделения, составе и классификации данных морфем. Цель данной работы – определить состав аффиксоидов, встречающихся в номенклатуре лекарственных средств, и проанализировать производные фармаконимы с точки зрения их семантики. Проведенное исследование показывает, что наиболее частотными в данной сфере являются аффиксоиды *био*, *макс*, *мед*, *нео*, *нов*, *норм*, *стоп*. Производители, включая данные морфемы в состав фармаконима, преследуют цель выделить свой товар на рынке среди прочих за счёт запоминающегося, ассоциированного названия. При этом не всегда производный фармаконим является семантически адекватным. Кроме того, нарушаются нормы русского словопроизводства, что является одной из специфических особенностей сферы номинации лекарственных средств.

Ключевые слова: аффиксоид, словообразование, основосложение, фармаконим, номинация лекарственных средств.

Сфера номинации лекарственных средств дает исследователям богатый материал, интересный с точки зрения словообразовательных процессов, происходящих в современном языке. Несмотря на существование определенных рекомендаций (например, соблюдение принципа отчетливого звучания и написания, невозможность совпадения с уже существующим названием, содержание указания на связь со сходными препаратами и пр.), зарегистрировать можно практически любое наименование лекарственного сред-

ства. В номенклатуре лекарственных средств в последнее время, помимо традиционных способов словопроизводства, стало выделяться аффиксоидное словообразование.

Аффиксоиды в современном языкознании признаются морфемами переходного типа, которые, не утратив смысловую соотнесенность с корнем слова, начинают функционировать в качестве аффиксов, внося в язык новый словообразовательный тип. Аффиксоиды отражают динамику языковых изменений, это переходный про-

цесс. «Изменение типа (вида) морфем, их переход из одного типа (вида) в другой представляют собой длительный исторический процесс. Поэтому в разные периоды развития языка, в том числе и в современном его состоянии, функционируют морфемы, находящиеся на определенной стадии перехода, в частности, такие, которые частично сохраняют исконные признаки корней и в то же время приобретают некоторые признаки служебных морфем» [Гущина, с. 19–20].

Анализ определенного количества научных работ, посвященных этому относительно новому языковому явлению (см.: [Левашов], [Русакова, 2011], [Русакова, 2013], [Сенько]), позволяет выделить следующие признаки аффиксоидов, упоминаемые различными лингвистами:

- принадлежность к регулярной словообразовательной структуре, использование морфемы в ряде однотипных образований;

- утрата лексического значения, ослабление связи с соответствующим корнем; при этом приобретает новое словообразовательное значение;

- формальные признаки: наличие соединительного гласного в составе сложного слова, закрепленность за аффиксоидом определенного места в структуре слова.

Несмотря на обилие имеющихся терминов, которые предлагали и предлагают исследователи (полусуффиксы, радикасоиды, субаффиксы, суффиксированные элементы, единицы особого статуса и пр.), мы, вслед за В. В. Лопатиным, В. Н. Немченко, М. Д. Степановой, М. Н. Шанским и другими, будем придерживаться термина *аффиксоид*.

Известно, что одним из самых продуктивных и частотных способов словообразования в области фармаконимов является основоположение, так как позволяет указать сразу на несколько свойств лекарственного средства. Ср. такие наименования, как «Лейкоген» (греч. *leukos* ‘белые (красные тельца)’, греч. *genos* ‘род, рождение’) – лекарственное средство, стимулирующее лейкопоэз [Регистр лекарственных средств России]¹; «Мемоплант» (лат. *memoria* ‘память’, лат. *planta* ‘растение’) – ангиопротекторное средство растительного происхождения; интересно название «Флебавен», состоящее из греч. *phleb(os)* ‘вена’ и лат. *vena* ‘вена’) – венотонизирующее и венопротекторное средство и т. д.

Не менее частотным является использование сложносокращенных слов [Мусохранова, с. 94]. Например, препарат «Теодибаверин» является

комбинированным спазмолитическим средством, содержащим теобромин, дибазол и папаверин; гипогликемический препарат «Хумулин» образован от лат. *humanus* ‘человеческий’ и *Insulin* ‘Инсулин’ и др.

Особенностью данных способов словообразования является характер используемых основ. Основы могут быть регулярными. Ср. «Иммунорм», «Иммуномакс», «ИммуноМишки» – иммуностимулирующие препараты, основа которых *иммун* (лат. *immunitas* ‘иммунитет’) регулярно встречается и в наименованиях лекарственных средств, и в других сложных словах: *иммуноterapia*, *иммунодиагностика*, *иммунобиология* и пр. Основы могут быть связанными, ср.: «Офтальмонорм» (греч. *ophthalmos* ‘глаз’) – препарат, предназначенный для улучшения работы органов зрения, или «Гепатосол» (греч. *hepar*, *hepatitis* ‘печень’) – гепатопротекторный препарат. Использование связанных основ, таких как *офтальм*, *гепат* и др, является отличительной чертой словообразования лекарственных средств. И, наконец, основы могут быть заимствованными. Так, в названии антисептического препарата «Биопин» основа *пин* заимствована от латинского *Pinus* ‘сосна’.

Фармаконимы типа «Биопин» порождают определенную лингвистическую проблему. С одной стороны, эти слова непроизводны на основании того, что содержат заимствованную основу, с другой – обладают четкой членимостью, так как в их составе выделяется продуктивный аффиксоид *био*. Данная проблема может стать интересной темой для последующих лингвистических исследований. Цель данной статьи – определить состав и семантику аффиксоидов, встречающихся в торговой номенклатуре лекарственных средств.

На базе вышеперечисленных способов словообразования в силу регулярного использования производителями лекарственных средств некоторых основ часть из них начала приобретать статус аффиксоидов.

Среди торговых наименований лекарственных средств наиболее распространены следующие аффиксоиды:

1. *Био* (< биологический < греч. *bios* ‘жизнь’). В фармаконимах этот аффиксоид чаще всего указывает на то, что лекарственное средство имеет природное, органическое происхождение. Например, «Биоарон С» (лат. *Aronia* ‘арония, рябина’) – иммуностимулирующее средство растительного происхождения. В некоторых случаях *био* встречается в аффиксоидных производных, вторая часть которых является усечением от действующего вещества неорганического происхо-

¹ Далее в тексте определения лекарственных средств также взяты из указанного источника.

ждения: «Биодроксил» (усечение от *цефадроксил*) – антибактериальный препарат; «Биотраксон» (усечение от *цефтриаксон*) – антибиотик широкого спектра действия.

Часто встречается и словообразовательный тип, при котором *био* добавляется к названию органа или ткани: «Бипрост» (лат. *prostata* ‘простата, предстательная железа’) – противовоспалительный, анальгезирующий препарат растительного происхождения для лечения простатита; «Биорал» (лат. *os, oris* ‘рот’) – противовоспалительный препарат для лечения стоматита. В этом случае производители стараются привлечь внимание покупателей ярким, ассоциирующимся с чем-то эффективным названием.

2. *Макс* (< максимальный < лат. *maximum* – ср. р. от *maximus* ‘самый большой’). В названиях лекарственных средств имеет общее значение «способствующий наибольшему, максимальному эффекту». Например, действующее вещество, имеющее максимальный эффект: «Максипим» (усечение от *цефепим*) – антибактериальный препарат широкого спектра действия; «Максидекс» (усечение от *дексаметазон*) – противовоспалительный, противоаллергический препарат. Или указывает на определенные состояния, которые должны быть доведены до «максимального эффекта»: «Иммуномакс» (лат. *immunitas* ‘иммунитет’) – иммуномоделирующее средство; «Холемакс» (греч. *chole* ‘желчь’) – желчегонное средство.

Кроме этого, распространен словообразовательный тип, при котором аффиксоид *макс* сочетается с названием заболевания: «Глаумакс» (греч. *glaukoma* ‘глаукома’) – противоглаукомный препарат; «Фтиземакс» (греч. *phthisis* ‘чахотка’, туберкулез) – противотуберкулезный препарат; «Эпимакс» (греч. *epilepsis* ‘припадок’) – противоэпилептическое средство. Отметим, что такие наименования представляются неудачными с точки зрения семантики производного фармаконима, так как могут ассоциировать значение «развивающий заболевание до максимума».

3. *Мед* (< медицинский < лат. *medicina* ‘врачебная наука, медицина’). В названиях фармаконимов имеет значение «медицинский, лечебный». Чаще всего выделяется в производных, содержащих название действующего вещества: «Итомед» (усечение от *итоприд*) – препарат, повышающий тонус и моторику ЖКТ; «Ципромед» (усечение от *ципрофлоксацин*) – антибактериальный препарат. Может также соединяться с названиями органов: «Окумед» (лат. *oculus* ‘глаз’) – противоглаукомный препарат; «Фарингомед»

(греч. *pharynx* ‘глотка’) – препарат, применяемый при заболеваниях полости рта и глотки.

Хотелось бы обратить внимание, что использование аффиксоида *мед* является нецелесообразным с точки зрения семантики фармаконима, так как любое лекарственное средство по умолчанию должно обладать лечебными свойствами. Но с точки зрения звучного, привлекающего внимание потребителей названия являются вполне удачными.

4. *Нео* (< греч. *neos* ‘новый’). В названиях лекарственных средств означает «новый». Часто используется, когда производитель модернизирует состав лекарственного средства и выпускает его под тем же названием, но с добавлением *нео*. Ср. «Корилип-Нео» (*ко* – сокращение от активного вещества кокарбоксилазы, *ри* – от рибофлавина, *лип* – от липоевой кислоты) – метаболическое средство; «Метромикон-Нео» (*метр* – сокращение от действующего вещества метронидазола, *микон* – от миконазола) – противогрибковый препарат и т. д. Помимо этого, может присоединяться к названию заболевания: «Нео-Ангин» (лат. *angina* ‘ангина, горловая жаба’) – антисептическое средство; к наименованию органа: «Нео-Бронхол» (греч. *bronchos* ‘бронх’) – муколитический и отхаркивающий препарат; к наименованию процесса или состояния: «Неонутрин» (лат. *nutrition* ‘питание’) – средство перентерального питания.

Как видно из приведенных примеров, далеко не всегда данный аффиксоид присоединяется к уже существующему наименованию фармаконима. Так, не существует таких названий лекарственных средств, как «Ангин», «Бронхол», «Нутрин» и т. д. Соответственно, употребление аффиксоида в данном случае оказывается не соответствующим его семантике и опять же выполняет функцию привлечения внимания потребителей.

5. *Нов* (< *новый*). Имеет такое же значение и употребление, как и *нео*. Присоединяется к наименованию действующего вещества: «Новокаионамид» (усечение от *прокаинамид*) – антиаритмическое средство; «Новобисмол» (усечение от *висмут*) – противоязвенный препарат; к названию лекарственной формы: «Новаринг» (англ. *ring* ‘кольцо’) – гормональный контрацептив в форме кольца; к наименованию фармакологической группы: «Новосепт» (греч. *septikos* ‘гнилостный’) – антисептическое средство; к указанию на продолжительность действия лекарственного средства: «НовоРapid» (лат. *rapidus* ‘быстрый’) – аналог человеческого инсулина короткого действия.

6. *Норм* (< нормальный или нормализовать). В названиях фармаконимов обозначает «приведение в норму, нормализация». Поэтому здесь наиболее распространены словообразовательные типы, при которых аффиксоид сочетается с названием органа: «Кордином» (лат. *cor, cordis* 'сердце') – антиангиальный, антиаритмический препарат; «Риноном» (греч. *rhis* 'нос') – сосудосуживающее средство; с названием заболеваний: «Миконорм» (греч. *mykes* 'грибок') – противогрибковое средство; «Нормоглаукон» (греч. *glaukoma* 'глаукома') – противоглаукомное средство; с наименованием процессов и состояний: «Ритмонорм» (лат. *rhythmus* 'ритм') – антиаритмический препарат; «Тенонорм» (лат. *tensio* 'напряжение') – антигипертензивный препарат. В сочетании с действующим веществом указывает на то, что оно обладает нормализующим свойством: «Амлонорм» (усечение от *амлодипин*) – блокатор кальциевых каналов; «Пропанорм» (усечение от *пропафенон*) – антиаритмическое средство.

7. *Стон* (от англ. *stop* 'стоп, остановка'). Данный аффиксоид имеет значение «остановка чего-либо». Например, заболевания: «Стопангин» (лат. *angina* 'горловая жаба, ангина') – антисептическое средство; «Стоптуссин» (лат. *tussis* 'кашель') – отхаркивающее, противокашлевое средство; боли: «Альгистоп» (греч. *algos* 'боль') – анальгезирующее средство. Может также присоединяться к наименованию органа, развитие которого нужно замедлить или патологию которого нужно остановить: «Аденостоп» (греч. *aden* 'железа') – средство, применяемое при заболеваниях предстательной железы; «Бронхостоп» (греч. *bronchos* 'бронх') – муколитический, отхаркивающий препарат; «Риноостоп» (греч. *rhis, rhinos* 'нос') – сосудосуживающий препарат.

Как уже отмечалось, одной из особенностей аффиксоидов является определенное место в структуре слова. В современном русском языке повторяющиеся компоненты сложных слов делятся на начальные – *префиксоиды* (само-, полу-, лже-, теле-, орг- и др) и конечные – *суффиксоиды* (-вод, -воз, -хоз, -фил, -тека и др) [Николаев, с. 126]. Как видно из большого числа приведенных выше примеров, в фармаконимах данная норма нарушается. Аффиксоиды здесь могут выступать и в пре-, и в постпозиции: «Медовир», «Медоцеф», «Медоклав», но «Левоксимед», «Цикломед», «Рапимед»; «Максидекс», «Максидеф», «Максиколд», но «Витамакс», «Иммуномакс», «Цефوماкс» и т. д.

Как отмечают Т. А. Тахаева и И. А. Румянцева, «в торговой номенклатуре лекарственных

средств соблюдение порядка компонентов не обязательно, часто используются перестановки» [Румянцева, Тахаева]. Нарушение норм русского языка, в частности словообразовательных, является одной из характерных особенностей сферы номинации лекарственных средств.

Еще одной особенностью словообразования фармаконимов является использование «пустых», с точки зрения семантики, названий. Аффиксоиды в таких наименованиях выполняют структурную и квалифицирующую функцию. Среди наименований с аффиксоидами были отмечены такие названия, как «Био-Макс», «Ново-Норм», «Нормомед», «Максар», «Экомед». Подобные названия не содержат информации ни о действующем веществе, ни о том, к какой фармакологической группе относится препарат, ни о его фармакологическом действии. Они вызывают затруднения при выборе препарата не только у покупателей, но и у врачей и провизоров. А значит, являются нежелательными для торговой номенклатуры лекарственных средств.

Таким образом, мы видим, что производители лекарственных средств стараются в настоящее время отходить от привычных норм и правил номинации в этой сфере, отдавая предпочтение торговым названиям, которые будут выделять их продукт на рынке среди прочих. Использование аффиксоидов в составе фармаконима также ставит цель сделать название звучным и выделяющимся. И если часть фармаконимов действительно достигает этой цели, то некоторые названия являются крайне неудачными или ставят в тупик как обычных покупателей, так и специалистов.

Список литературы

- Гущина Л. Н. К вопросу об аффиксоидах // Журнал Гродненского государственного медицинского университета. 2003. № 2. С. 19–24.
- Левашов Е. А. Еще раз об аффиксоидах // Русская речь. 2008. № 3. С. 50–52.
- Мусохранова М. Б. Пособие по латинскому языку для студентов фармацевтического факультета заочной формы обучения. Омск: ОмГМА, 2008. 225 с.
- Николаев Г. А. Лекции по русскому словообразованию. Казань: Казан. гос. ун-т, 2009. 188 с.
- Регистр лекарственных средств России // Rlsnet.ru: Список торговых названий. URL: https://www.rlsnet.ru/tn_alf_letter_c0.htm (дата обращения: 04.06.2018).
- Румянцева И. А., Тахаева Т. А. О названиях лекарственных средств // Brkmed.ru: Здравоохранение Брянской области. URL: <https://www.brkmed.ru/article/o-nazvaniyah-lekarstvennyh-sredstv/> (дата обращения: 04.06.2018).

Русакова О. В. Аффиксоиды в деривационной системе русского языка: автореф. дис. ... канд. фил. наук: Орел, 2013. 25 с.

Русакова О. В. О принципах выделения аффиксоидов в деривационной системе русского языка // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. 2011. № 2. С. 37–40.

Сенько Е. В. Префиксоиды как сложившаяся система современного русского словообразования // Science-education.ru: Электронный научный журнал «Современные проблемы науки и образования», 2014. URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=16059> (дата обращения: 04.06.2018).

References

Gushchina, L. N. (2003). *K voprosu ob affiksoidakh* [On Affixoids]. Zhurnal Grodnenskogo gosudarstvennogo meditsinskogo universiteta, No. 2, pp. 19–24. (In Russian)

Levashov, E. A. (2008). *Eshche raz ob affiksoidakh* [Once Again on Affixoids]. Russkaia rech', No. 3, pp. 50–52. (In Russian)

Musokhranova, M. B. (2008). *Posobie po latinskomu iazyku dlia studentov farmatsevticheskogo fakul'teta zaachnoi formy obucheniia* [The Handbook of the Latin Language for Correspondence Students of the Pharmacy Faculty]. 225 p. Omsk, OmGMA. (In Russian)

Nikolaev, G. A. (2009). *Leksii po russkomu slovoobrazovaniiu* [Lectures on Russian Word Formation]. 188 p. Kazan, Kazan. gos. un-t. (In Russian)

Registr lekarstvennykh sredstv Rossii [Russian Medicines Register]. Rlsnet.ru: Spisok torgovykh nazvanii. URL: https://www.rlsnet.ru/tn_alf_letter_c0.htm (accessed: 04.06.2018). (In Russian)

Rumiantseva, I. A., Takhaeva T. A. *O nazvaniakh lekarstvennykh sredstv* [On the Names of Medicines]. Brkmed.ru: Zdravookhranenie Brianksoi oblasti. URL: <https://www.brkmed.ru/article/o-nazvaniyah-lekarstvennyh-sredstv/> (accessed: 04.06.2018). (In Russian)

Rusakova, O. V. (2011). *O printsipakh vydeleniia affiksoidov v derivatsionnoi sisteme russkogo iazyka* [On the Principles of Identifying Affixoids in the Russian Language Derivational System]. Vestnik Viatskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta, No. 2, pp. 37–40. (In Russian)

Rusakova, O. V. (2013). *Affiksoidy v derivatsionnoi sisteme russkogo iazyka*: avtoref. dis. ... kand. fil. nauk [Affixoids in the Derivational System of the Russian Language: Doctoral Thesis Abstract]. Orel, 25 p. (In Russian)

Sen'ko, E. V. (2014). *Prefiksoidy kak slozhivshaiasia sistema sovremennogo russkogo slovoobrazovaniia* [Prefixoids as an Established System of Modern Russian Word Formation]. Science-education.ru: Elektronnyi nauchnyi zhurnal "Sovremennye problemy nauki i obrazovaniia". URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=16059> (accessed: 04.06.2018). (In Russian)

The article was submitted on 11.06.2018
Поступила в редакцию 11.06.2018

Япарова Анастасия Владимировна,
аспирант,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
nastyap@mail.ru

Yaparova Anastasiya Vladimirovna,
graduate student,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
nastyap@mail.ru